

# Wine Guardian®

Freestanding and Integrated  
Humidifiers



## Quick Start Installation Guide



[www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com)

Part No. 15H0153-01

## **Contents**

English .....	page 3
Español.....	Seite 8
Deutsch.....	página 14
Français.....	page 20
Italiano.....	pagina 26
Nederlands.....	pagina 32
Chinese.....	页 38
Product overview.....	page 44
Maintenance (above languages).....	page 46

---

### **Wine Guardian Humidifiers Freestanding and Integrated**

This document is a pictorial guide on installing the Wine Guardian humidifier system. It is not intended to replace the detailed instructions found in the WG Humidifier Installation, Operation and Maintenance (IOM) manual, which includes important safety messages all WG installers and owners should carefully follow for safe and optimal performance of the system.

Refer to the IOM manual for installation instructions related to duct collars and duct collar kits, optional remote interface control and remote sensors.

If you have additional questions related your Wine Guardian wine cellar cooling system, please contact your authorized Wine Guardian distributor or your local Wine Guardian office.

---

### **Suggested Maintenance Schedule**

#### **Monthly**

- Check drain – clean as needed – confirm steady flow of water while in operation
- Check for noise or vibration

#### **Yearly** (in addition to above)

- Clean the humidifier and replace humidifier pad if needed (see procedures below)
- Check for any loose fasteners, gaskets or connections
- Check wiring connections and integrity of cords
- Check operation of humidifier fan and water solenoid
- Check to be sure the water supply tube is aimed at the center of the distribution tray between the two center holes.



## 1. Unpack the unit

- A. Remove unit from box. Check for any signs of concealed damage. Be sure all optional brackets have been included. Contact Wine Guardian immediately if components are missing or unit has been damaged in shipping.



Fig. A

## 2. Installing Integrated humidifier



Fig. B

- A. Turn the Wine Guardian ON/OFF switch to the OFF position. (Fig. A)
- B. Remove side access cover at the evaporator section of unit (section with supply and return ductwork to wine room). (Fig. B)



Fig. C

- C. Remove the humidifier adapter plate from the humidifier box and secure it to the side access opening using the eight (8) machine screws provided with the humidifier kit. (Fig. D)



Fig. D

- D. Slide the humidifier onto the studs located on the adapter plate and secure using the eight (8) nuts provided with humidifier kit. (Fig. D)



Fig. E

- E. Attach 1/4" (0.6cm) water supply line at top of humidifier. (Fig. E)



Fig. F

- F. Attach 1/2" (1.3cm) drain line at bottom of humidifier. (Fig. F)

- G. Plug in power/control wire to Wine Guardian unit as shown at main control panel. (Fig. G)



Fig. G.

- H. Proceed to Step 6 Controller Set up.





Fig. A



Fig. B

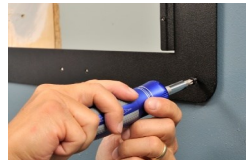


Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F

### 3. Install Freestanding humidifier— Through-the-wall or within racking

- A. Mark the opening for a 16" x 14.5" clearance. (40.6 x 36.8 cm)
- B. Cut opening in wall or provide sufficient opening within racking system to accommodate the humidifier. (Fig. A)
- C. Remove the humidifier front cover plate by removing two screws located at the base of the cover plate and sliding the cover up and off of the two plastic tabs at the top of the unit. (Fig. B)
- D. Secure the through wall bracket to the perimeter of the opening at the pre-drilled locations on the adapter using the screws supplied with the kit. (Fig. C)
- E. Attach 1/4" (0.6cm) water line at top of humidifier. (Fig. D)
- F. Attach 1/2" (1.3cm) drain line at bottom of humidifier.

***Note: Water supply line and drain line should be routed through the back side of the opening or behind the racking prior to humidifier install. Attach to humidifier prior to step G below. (Fig. E)***



Fig. G

G. Slide the humidifier through the bracket and attach at the side mounting locations. (Fig. F, G)



Fig. H

H. Re-install the humidifier front cover plate by sliding the cover over the two top plastic tabs and securing at the bottom of the humidifier with two screws. (Fig. H, I)



Fig. I

I. Plug in power/control wire to Wine Guardian unit as shown at main control panel. (Fig. J)

J. Proceed to Step 6—controller set up.



Fig. J



#### 4. Install Freestanding Humidifier—Surface Mount



Fig. A

A. Determine mounting location for the humidifier within the wine cellar ensuring the location has sufficient access for water supply line, drain line, power cord and service. (Fig. A)

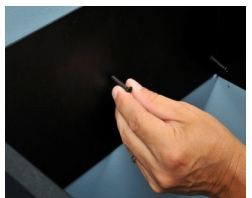


Fig. B

B. Place the mounting bracket at the desired location and mark the holes required to mount the bracket to the wall. (Fig. A)

C. Attach bracket to wall using screws provided within humidifier. **Note: Wall anchors may be required depending on wall construction and stud placement.** (Fig. B)



#### 4. Install Freestanding Humidifier—Surface Mount continued

- D. Remove the humidifier front cover plate by removing two screws located at the base of the cover plate and sliding the cover up and off of the two plastic tabs at the top of the unit. (Fig. C,D)
- E. Attach 1/4 (0.6cm) water line at top of humidifier. (Fig. E)
- F. Attach 1/2" (1.3cm) drain line at bottom of humidifier.

**Note: Water supply line and drain line should be routed at the back side of the unit between the mounting bracket and humidifier chassis. Attach to humidifier prior to step Step G below.**

- G. Slide the humidifier through the bracket and attach at the side mounting locations. (Fig. G,H)
- H. Re-install the humidifier front cover plate by sliding the cover over the two top plastic tabs and securing at the bottom of the humidifier with two screws. (Fig. I, J)
- I. Plug in power/control wire to Wine Guardian unit as shown at main control panel. (Fig. K)
- J. Proceed to Step 6 - Controller set-up.





### 5. Installing Freestanding Humidifier—with power cord and humidistat

- A. Follow Step 3 (TTW or within racking) or Step 4 (surface mount), A-H.
- B. Plug power adapter into 120 volt/1 phase/60 hertz receptacle. (Fig. A)
- C. Mount independent humidistat within wine room mid-point on wall or racking in an area that has sufficient access. (Fig. B)
- D. Refer to Humidistat Operations Manual for additional information
- E. Installation is complete.



Fig. A (TTW)

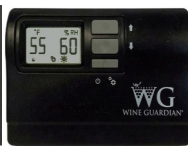


Fig. B

### 6. Controller set-up instructions

- A. Locate the Wine Guardian remote interface controller within the wine cellar or proceed to the Wine Guardian Through-the-Wall (TTW) main control panel. (Fig. A & Fig. B)

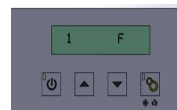


Fig. C (TTW)



Fig. D (Ducted)

- B. Press the settings button and hold it down for five (5) seconds. The screen will advance to the set up menu and "1 F" or "Setting # 1" will appear on the screen. (Fig. C & Fig. D)



Fig. E (TTW)



Fig. F (Ducted)

- C. Continue to press the settings button to advance to setup screen "6 0" or "Setting # 6". (Fig. E & F)



Fig. G (TTW)



Fig. H (Ducted)

- D. Press the up arrow to advance this setting to either "1" for Integrated Humidifier (mounted at Wine Guardian or "2" for Freestanding Humidifier Unit. (Fig. G & H)

- E. Controller setup is complete.

**Español**

**Wine Guardian® Humidificadores  
independientes e integrados**

Este documento es una guía con imágenes sobre cómo instalar el sistema del humidificador Wine Guardian. No pretende sustituir las instrucciones detalladas que se pueden encontrar en el manual de operación y mantenimiento de WG, que incluye mensajes de seguridad importantes que todos los instaladores y propietarios de los sistemas WG deberían seguir con cuidado para obtener un rendimiento óptimo y seguro del sistema.

Por favor, consulte el manual de operación y mantenimiento para ver las instrucciones sobre la instalación de conductos y conjuntos de conductos, sensores remotos y la interfaz de control remota opcional.

Los manuales completos de instalación, operación y mantenimiento pueden encontrarse en la página de recursos y manuales de [www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com). Si tiene alguna otra pregunta relacionada con su humidificador Wine Guardian, por favor, póngase en contacto con nuestro distribuidor Wine Guardian autorizado o con su tienda local de venta de productos Wine Guardian.



**1. Desembalando la unidad**

- A. Saque la unidad de la caja. Compruebe que no existen daños ocultos. Asegúrese de que todos los soportes están dentro de la caja. Póngase en contacto con Wine Guardian de forma inmediata en caso de que falten algunos componentes o de que la unidad se haya dañado durante el transporte.





Fig. A



Fig. B



Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F



Fig. G.



## 2. Instalando el humidificador integrado

A. Ponga el interruptor ON/OFF Wine Guardian en la posición OFF. (Fig. A)

B. Retire la tapa de acceso lateral de la sección del evaporador (sección con un conducto de suministro y retorno para la bodega) (Fig. B)

C. Retire la placa del adaptador de la caja del humidificador y fíjela a la apertura para el acceso lateral a través de los ocho (8) tornillos que vienen en el conjunto del humidificador. (Fig. D)

D. Ponga el humidificador en los pernos situados en la placa del adaptador y fíjelos utilizando las ocho (8) tuercas incluidas en el conjunto del humidificador. (Fig. D)

E. Coloque un conducto de suministro de agua de 0,6 cm. en la parte de arriba del humidificador. (Fig. E)

F. Coloque un conducto de drenaje de 1,3 cm. en la parte de abajo del humidificador. (Fig. F)

G. Enchufe el cable de control/encendido Wine Guardian conforme se muestra en el panel de control principal (Fig. G)

H. Pase al paso 6 de la configuración del controlador.



Fig. A



Fig. B

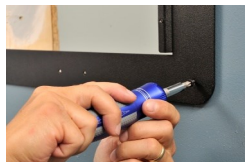


Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F

### 3. Instalar el humidificador in dependiente montado en la pared o en una estantería

A. Marque la apertura de forma que esta tenga un tamaño de 40.6cm x 36,8cm (40,6 x 36,8 cm)

B. Haga un corte en la pared o asegúrese de que haya espacio suficiente en el sistema de estanterías para encajar el humidificador. (Fig. A)

C. Retire la placa frontal del humidificador extrayendo los dos tornillos situados en la base de la placa y deslizando la placa hacia arriba para sacarla de las dos pestañas de plástico de la parte superior de la unidad. (Fig. B)

D. Fíjela mediante el soporte para la pared en el perímetro del hueco abierto en las localizaciones ya perforadas en el adaptador utilizando los tornillos que vienen con el conjunto.(Fig. C)

E. Añada un conducto para el agua de 0,6 cm en la parte superior del humidificador. (Fig. D)

F. Añada un tubo de drenaje de 1,3 cm en la parte de abajo del humidificador.

**Nota:El conducto del agua y del drenaje deberían estar situados en el lado posterior de la apertura o por detrás de la estantería antes de instalar el humidificador. Júntelos al humidificador antes de proceder al paso G de la siguiente página. (Fig. E)**



Fig. G

G. Coloque el humidificador en el soporte y fíjelo en las localizaciones de montaje laterales (Fig. F, G)



Fig. H

H. Vuelva a instalar la tapa de la placa frontal del humidificador encajando la tapa en las dos pestañas de plástico y fijándolas en la parte de abajo del humidificador con dos tornillos. (Fig. H, I)



Fig. I

I. Enchufar el cable de control/encendido de la unidad Wine Guardian conforme se muestra en el panel de control principal. (Fig. J)

J. Proceder al paso 6 - Configuración del controlador.



Fig. J



Fig. A

4. Instalar el humidificador independiente - Superficie de montaje

A. Determinar lo localización de montaje del humidificador en la bodega garantizando que haya el suficiente espacio para el suministro de agua, para el conducto de drenaje, el cable de alimentación y el de servicio. (Fig. A)

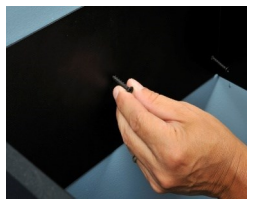


Fig. B

B. Coloque el soporte de montaje en la localización que desee y marque los orificios necesarios para hacer el montaje del soporte en la pared. (Fig. A)

C. Ponga el soporte en la pared utilizando los tornillos que se incluyen con el humidificador.

**Nota: Puede que necesite fijadores para la pared dependiendo de del material de su pared y de la localización de los pernos (Fig. B)**



Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F



Fig. G



Fig. H



Fig. I

#### 4. Instalar el humidificador independiente— montaje de la superficie(continuación).

D. Retire la tapa frontal de humidificador en la base de la placa y deslizando la tapa hacia arriba para sacarla de las dos pestañas de la parte superior de la unidad. (Fig. C,D)

E. Añada un conducto para el agua de 0,6 cm a la parte superior del humidificador. (Fig. E)

F. Añada un tubo de drenaje de 1,3 cm en la parte de abajo del humidificador.

**Nota: El conducto del agua y del drenaje deberían estar situados en la parte de atrás de la unidad entre el soporte de montaje y el chasis del humidificador Júntelos al humidificador antes de pasar al paso G de abajo.**

G. Coloque el humidificador en el soporte y únalo a las localizaciones de montaje laterales. (Fig. G,H)

H. Vuelva a instalar la tapa de la placa frontal del humidificador deslizando la cubierta por encima de las dos pestañas de plástico y fijándola en la parte inferior del humidificador con dos tornillos. (Fig. I, J)

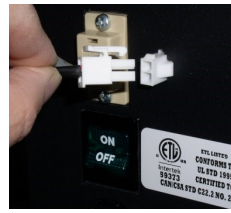
I. Enchufar el cable de control/encendido de la unidad Wine Guardian conforme se muestra en el panel de control principal. (Fig. K)

J. Proceder al paso 6 - Configuración del controlador.

Fig. J



Fig. K





5. Instalar el humidificador independiente - Cable de alimentación y humidistato

A. Siga el paso 3 (montaje en la pared o a través de una estantería) o extrayendo los dos tornillos situados en el paso 4 (montaje de la superficie), A-H.

B. Enchufe el adaptador de alimentación a una toma de corriente de 120 volt/1 fase/60 hertz. (Fig. A)

C. Monte el humidistato independiente en un punto medio en la bodega en la pared o en la estantería en un área en la que haya suficiente acceso. (Fig. B)

D. Consulte el manual de operaciones del humidistato para saber información adicional

E. La instalación ha sido completada.



Fig. A (MONTAJE EN LA PARED)

Fig. B

6. Instrucciones de configuración del controlador

A. Localizar el controlador de interfaz remota en la bodega o pasar al panel de control principal de Wine Guardian a través de la pared. (Fig. A y Fig. B)

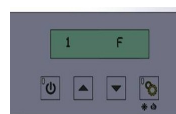


Fig. C (MONTAJE EN LA PARED)

Fig D (Con conductos)

B. Pulse el botón de configuraciones y manténgalo pulsado durante cinco (5) segundos. La pantalla avanzará a el menú de configuración y aparecerá en la pantalla "1 F" o "Configuración 1"(Fig. C y Fig. D)



Fig. E (MONTAJE EN LA PARED)

Fig. F (Con conductos)

C. Siga pulsando el botón de configuración para pasar a la pantalla de configuración «6 0» o «Configuración 6» (Fig. E y F)



Fig. G (MONTAJE EN LA PARED)

Fig. H (Con conductos)

D. Mantenga pulsado la flecha hacia arriba para avanzar esta configuración a «1» para el humidificar integrado (montado en Wine Guardian O «2» para la unidad del humidificador independiente. (Fig. G y H)

E. La configuración del controlador ha sido completada.

**Deutsch**

## **Wine Guardian Luftbefeuchter freistehend und integriert**

Dieses Dokument ist eine illustrierte Anleitung für die Installation des Wine Guardian Luftbefeuchtungssystems. Es ist nicht dazu bestimmt, die detaillierten Informationen zu ersetzen, die im Installations-, Betriebs- und Wartungshandbuch (IBW) zu finden sind. Dieses Handbuch beinhaltet wichtige Sicherheitsinformationen, die alle WG-Installateure und -Besitzer für einen sicheren und optimalen Betrieb sorgsam beachten sollten.

Für die Installationsanweisungen von Leitungsmanschetten, Leitungsmanschetten-Kits, Fernbedienungen oder Fernfühlern, ziehen Sie bitte das IBW-Handbuch zu Rate.

Vollständige Installations-, Bedien- und Wartungshandbücher finden Sie im Abschnitt „Ressourcen und Materialien“ auf [www.wineguardina.com](http://www.wineguardina.com). Wenn Sie weitere Fragen zu Ihrem Wine Guardian WES haben, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Wine Guardian-Vertriebspartner oder Ihr örtliches Wine Guardian-Büro.



### **1. Auspacken des Geräts**

- A. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Prüfen Sie auf Zeichen von verdeckten Schäden. Stellen Sie sicher, dass alle optionalen Halterungen vorhanden sind. Kontaktieren Sie umgehend Wine Guardian, wenn Teile fehlen oder wenn das Gerät beim Transport beschädigt wurde.



Abb . A



Abb . B



Abb . c



Abb . D



Abb . E



Abb . F



Abb . G.



## 2. Installation des integrierten Luftbefeuchters

- A. Drehen Sie den Wine Guardian EIN/AUS-Schalter in die AUS-Position. (Abb. A)
- B. Entfernen Sie die seitliche Zugangsabdeckung am Verdampferelement des Geräts (Element mit Versorgungs- und Rückfuhrleitungen zum Weinkeller). (Abb. B)
- C. Die Adapterplatte des Luftbefeuchters aus der Verpackung nehmen und an der seitlichen Zugangsöffnung mit den acht (8) Maschinenschrauben sichern, die mit dem Luftbefeuchter-Kit geliefert wurden. (Abb.C)
- D. Den Luftbefeuchter auf die Zapfen schieben, die sich auf der Adapterplatte finden und diese mit den acht (8) Muttern sichern, die mit dem Luftbefeuchter-Kit geliefert wurden. (Abb. D)
- E. Die 1/4" (0,6 cm) Wasseranschlussleitung an der Oberseite des Luftbefeuchters anschließen. (Abb. E)
- F. Die 1/2" (1,3 cm) Ablassleitung an der Unterseite des Luftbefeuchters anschließen. (Abb. F)
- G. Das Netzstrom-/Steuerkabel wie auf dem Hauptbedienfeld gezeigt, mit dem Wine Guardian-Gerät verbinden. (Abb. G)
- H. *Mit Schritt 6, Steuerungseinrichtung, fortfahren.*



Abb. A



Abb. B

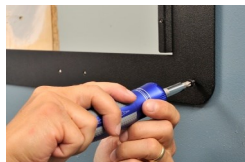


Abb. C



Abb. D



Abb. E



Abb. F

### 3. Installation des freistehenden Luftbefeuchters - Wandeinbau oder in einem Gestell

- A. Eine Öffnung von 40.6 x 36.8 cm markieren. (16" x 14.5")
- B. Eine Öffnung in die Wand schneiden oder für eine ausreichende Öffnung im Gestell sorgen, um den Luftbefeuchter einzubauen.
- C. Die Frontabdeckung des Luftbefeuchters durch Entfernen der beiden Schrauben, die sich am Fuß der Abdeckplatte befinden, abnehmen. Die Abdeckung nach oben schieben und mittels der beiden Laschen an der oberen Seite des Geräts entfernen. (Abb. B)
- D. Die Wandhalterung am Rand der Öffnung an den vorgebohrten Stellen mit den Schrauben, die mit dem Kit geliefert wurden, befestigen. (Abb. C)
- E. Die 1/4" (0,6cm) Abfuhrleitung an der Unterseite des Luftbefeuchters anschließen. (Abb. D)
- F. Die 1/2" (1,3 cm) Abfuhrleitung an der Unterseite des Luftbefeuchters anschließen.

**Hinweis: Die Wasserzufuhr- und Ablassleitung sollten durch die Rückseite der Öffnung oder hinter dem Gestell entlang geführt werden, bevor der Luftbefeuchter installiert wird. Vor Schritt G auf der folgenden Seite mit dem Luftbefeuchter verbinden. (Abb. E)**





Abb. G

G. Den Luftbefeuchter durch die Halterung führen und die seitlichen Verbindungselemente installieren. (Abb. F, G)



Abb. H

H. Die Frontabdeckung des Luftbefeuchters durch Schieben über die oberen beiden Kunststoffflaschen neu installieren und mit zwei Schrauben an der unteren Seite des Luftbefeuchters befestigen. (Abb. H, I)



Abb. I

I. Das Netzstrom-/Steuerkabel wie gezeigt mit dem Wine Guardian-Gerät verbinden. (Abb. J)



Abb. J



J. Mit Schritt 6, Steuerungseinrichtung, fortfahren.



Abb. A

#### 4. Installation des freistehenden Luftbefeuchters - Oberflächen-Montage

A. Den Montageort für den Luftbefeuchter im Weinkeller bestimmen und sicherstellen, dass der Ort ausreichenden Zugang für die Wasserzufuhr- und Ablassleitung sowie für Wartungsarbeiten bietet. (Abb. A)

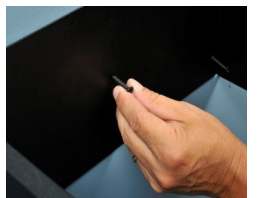


Abb. B

B. Die Wandhalterung an der gewünschten Stelle positionieren und die Bohrungen markieren, die nötig sind, um die Halterung an der Wand zu montieren. (Abb. A)

C. Die Halterung mit den Schrauben befestigen, die mit dem Luftbefeuchter geliefert wurden.

**Hinweis: Abhängig von der Wandkonstruktion und Position der Zapfen, könnten Wandverankerungen erforderlich sein. (Abb. B)**

#### 4. Installation des freistehenden Luftbefeuchters – Oberflächen-Montage



Abb. C



Abb. D



Abb. E



Abb. F



Abb. G



Abb. H



Abb. I

D. Die vordere Abdeckplatte des Luftbefeuchters entfernen, indem Sie die zwei Schrauben an der unteren Seite der Abdeckung lösen und die Abdeckung nach oben über die beiden Kunststoffschlaufen schieben und an der oberen Seite des Geräts abnehmen. (Abb. C, D)

E. Die 1/4" (0,6cm) Ablassleitung an der oberen Seite des Luftbefeuchters anschließen. (Abb. E)

F. Die 1/2" (1,3 cm) Ablassleitung an der unteren Seite des Luftbefeuchters anschließen.

**Hinweis: Die Wasserzufuhr- und Ablassleitung sollten entlang der Rückseite des Geräts zwischen der Montagehalterung und dem Gehäuse geführt werden. Vor Schritt G unten mit dem Luftbefeuchter verbinden.**

G. Den Luftbefeuchter durch die Halterung führen und mit den seitlichen Montagevorrichtungen verbinden. (Abb. G, H)

H. Die Frontabdeckung des Luftbefeuchters erneut durch Schieben über die oberen beiden Kunststoffflaschen installieren und mit zwei Schrauben an der unteren Seite des Luftbefeuchters befestigen. (Abb. I, J)

I. Das Netzstrom-/Steuerkabel wie auf dem Hauptbedienfeld gezeigt, mit dem Wine Guardian verbinden. (Abb. K)

J. Mit Schritt 6, Steuerungseinrichtung, fortfahren.

Abb. J



Abb. K





## 5. Installation des freistehenden Luftbefeuchters - Fortsetzung mit Netzstromkabel und Hygrostat

A. Schritt 3 befolgen (TTW oder mit Gestell) oder Schritt 4 (Oberflächenmontage) A-H.

B. Den Stromstecker in die 120 V/1-Phasen/60 Hz Steckdose einstecken. (Abb. A)



C. Einen unabhängigen Hygrostat im Weinkeller mittig an der Wand oder einem Gestell und in einem ausreichend zugänglichen Bereich installieren. (Abb. B)

D. Mehr Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch des Hygrostats

E. Die Installation ist abgeschlossen.



Abb. A (TTW)



Abb. B

## 6. Anweisungen zur Einrichtung des Steuergeräts

A Die Wine Guardian Remote Schnittstellensteuerung im Weinkeller ausfindig machen oder mit dem Hauptbedienfeld des Wine Guardian Wandeinbaus (TTW fortfahren. (Abb. A und Abb. B)

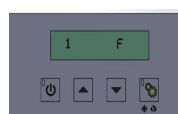


Abb. C (TTW)



Abb. D (kanalisiert)

B Die Taste „Einstellungen“ drücken und für fünf (5) Sekunden gedrückt halten. Der Bildschirm zeigt das Einstellungs Menü an und „1 F“ oder „Setting # 1“ erscheint auf dem Bildschirm. (Abb. C und Abb. D)



Abb. E (TTW)



Abb. F (kanalisiert)

C Die Taste „Einstellungen“ erneut drücken, bis der Einstellungsbildschirm „6 0“ oder „Setting # 6“ erscheint. (Abb. E und F)

D Den Pfeil nach oben drücken, um diese Einstellung entweder auf „1“ für integrierten Luftbefeuchter (am Wine Guardian montiert) oder „2“ für freistehenden Luftbefeuchter einzustellen. (Abb. G und H)



Abb. G (TTW)



Abb. H (kanalisiert)

E Die Einrichtung des Steuergeräts ist beendet.

## Français

### Humidificateurs autostables et intégrés Wine Guardian

Le présent document est un guide illustré pour l'installation de l'humidificateur Wine Guardian II n'a pas pour objet de remplacer les instructions détaillées comprises dans le manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien de l'humidificateur WG comprenant d'importantes consignes de sécurité que tout installateur ou propriétaire d'appareil WG se doit de respecter afin d'assurer un fonctionnement optimal et sécurisé de l'appareil.

Reportez-vous au manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien pour plus d'informations concernant l'installation des colliers pour conduits, des kits de colliers pour conduits, des commandes à distance de l'interface et des capteurs à distance en option.

Vous pouvez trouver des manuels d'installation, de fonctionnement et d'entretien complets sur la page "Resources & Manuals" (ressources et manuels) de notre site [www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com). Pour toute question supplémentaire concernant votre humidificateur Wine Guardian, veuillez contacter votre revendeur agréé Wine Guardian ou la succursale Wine Guardian la plus proche.



#### **1. Déballage de l'appareil**

A. Retirez l'appareil de son emballage. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Assurez-vous que tous les supports en option sont fournis. Contactez immédiatement l'entreprise Wine Guardian s'il manque des éléments ou si l'appareil a été endommagé lors du transport.



Image A

## 2. Installation de l'humidificateur intégré

A. Mettez l'interrupteur ON/OFF Wine Guardian en position « OFF ». (Image A)



Image B

B. Retirez le couvercle d'accès latéral au compartiment de l'évaporateur de l'appareil (compartiment doté d'un réseau de soufflage et d'une extraction reliés à la cave à vin). (Image B)



Image C

C. Retirez l'entretoise de l'humidificateur de l'emballage puis fixez-la à l'ouverture latérale à l'aide des huit (8) vis à métaux fournies dans le kit de l'humidificateur. (Image D)



Image D

D. Faites glisser l'humidificateur dans les vis situées sur l'entretoise et fixez-le à l'aide des huit (8) vis à métaux fournies dans le kit de l'humidificateur. (Image D)



Image E

E. Fixez le tuyau d'alimentation en eau de 0,6 cm de diamètre à la partie supérieure de l'humidificateur. (Image E)



Image F

F. Fixez le tuyau d'évacuation de 1,3 cm de diamètre à la partie inférieure de l'humidificateur. (Image F)

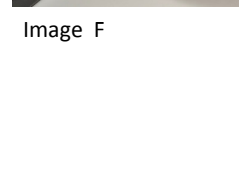


Image G

G. Branchez le câble de contrôle de puissance à l'appareil Wine Guardian comme indiqué sur le panneau de contrôle principal. (Image G)

H. Passez à l'étape 6 relative aux réglages *de contrôle*.



Image G.





Image A



Image B

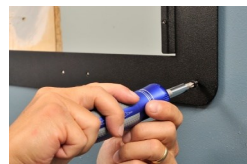


Image C



Image D



Image E



Image F

### 3. Installation de l'humidificateur autostable : traversant ou sur une étagère

A. Indiquez l'emplacement pour un dégagement d'une taille de 40,6 cm x 36,8 cm

B. Découpez une ouverture dans le mur ou assurez un espace suffisant sur une étagère pour y placer l'humidificateur. (Image A)

C. Retirez la protection avant de l'humidificateur en enlevant deux vis situées sur la partie inférieure de la protection puis en la faisant glisser vers le haut et en la détachant des deux ergots en plastique situés sur la partie supérieure de l'appareil. (Image B)

D. Fixez le support traversant au périmètre du dégagement aux emplacements pré-perçés de l'entretoise en utilisant les vis fournies dans le kit. (Image C)

E. Fixez le tuyau d'alimentation en eau de 0,6 cm de diamètre à la partie supérieure de l'humidificateur. (Image D)

F. Fixez le tuyau d'évacuation de 1,3 cm de diamètre à la partie inférieure de l'humidificateur.

**Remarque : les tuyaux d'alimentation en eau et d'évacuation doivent passer par l'arrière de l'ouverture ou sous l'étagère avant l'installation de l'humidificateur. Fixez l'humidificateur avant de passer à l'étape G décrite à la page suivante. (Image E)**



Image G

G. Faites glisser l'humidificateur dans le support puis fixez-le aux emplacements de montage. (Images F, G)



Image H

H. Repositionnez la protection avant de l'humidificateur en la faisant glisser sur les deux ergots en plastique supérieurs et en la fixant à la partie inférieure de l'humidificateur à l'aide de deux vis. (Images H, I)



Image I

I. Branchez le câble d'alimentation à l'appareil Wine Guardian comme indiqué sur le panneau de contrôle principal (Image J)

J. Passez à l'étape 6: réglages de contrôle.



Image J



Image A

#### 4. Installation de l'humidificateur autostable: support de montage

A. Déterminez l'emplacement de montage de l'humidificateur au sein de la cave à vin en vous assurant qu'il bénéficie d'un accès suffisant pour brancher les circuits d'eau, d'évacuation, le cordon d'alimentation et pour effectuer l'entretien. (Image A)

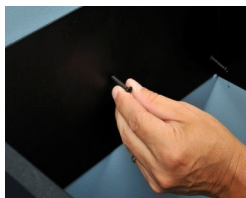


Image B

B. Positionnez le support de montage à l'emplacement souhaité et indiquez les trous nécessaires au montage du support mural. (Image A)

C. Fixez le support au mur en utilisant les vis fournies avec l'humidificateur. **Remarque : des dispositifs d'ancrage au mur peuvent s'avérer nécessaires en fonction du matériau du mur et de l'emplacement des vis. (Image B)**



Image C



Image D



Image E



Image F



Image G



Image H



Image I

#### 4. Installation de l'humidificateur autostable : support de montage (suite)

D. Retirez la protection avant de l'humidificateur en retirant deux vis situées sur la partie inférieure de la protection et en la faisant glisser vers le haut et en la détachant des deux ergots en plastique situés sur la partie supérieure de l'appareil. (Images C, D)

E. Fixez le tuyau d'alimentation en eau de 0,6 cm de diamètre à la partie supérieure de l'humidificateur. (Image E)

F. Fixez le tuyau d'évacuation de diamètre 1,3 cm à la partie inférieure de l'humidificateur.

**Remarque : les tuyaux d'alimentation en eau et d'évacuation doivent passer par l'arrière de l'appareil entre le support de montage et le châssis de l'humidificateur. Fixez-les à l'humidificateur avant de passer à l'étape G ci dessous.**

G. Faites glisser l'humidificateur sur le support et fixez-le aux emplacements du support de montage. (Images G, H)

H. Repositionnez la protection avant de l'humidificateur en la faisant glisser sur les deux ergots en plastique et en la fixant sur la partie inférieure de l'humidificateur à l'aide de deux vis. (Images I, J)

I. Branchez le câble de contrôle de puissance à l'appareil Wine Guardian comme indiqué sur le panneau de contrôle principal. (Image K)

J. Passez à l'étape 6 relative aux configurations de contrôles.

Image J



Image K







### 5. Installation de l'humidificateur autostable - avec cordon d'alimentation et hygromètre

A. Suivez l'étape 3 (traversant ou sur étagère) ou A. Suivez l'étape 3 (traversant ou sur étagère) ou l'étape 4 (support de montage), A-H

B. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise 120 volts monophasée, 60 hertz. (Image A)



C. Fixez un hygromètre indépendant au milieu d'un mur de la cave à vin ou sur une étagère située dans un endroit bénéficiant d'un espace suffisant. (Image B)

D. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de fonctionnement de l'hygromètre.

E. L'installation est terminée.

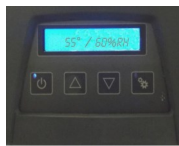


Image A (TTW)

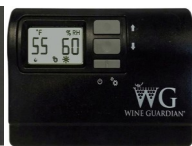


Image B

### 6. Instructions relatives aux configurations de contrôles

A. Placez la commande à distance de l'interface Wine Guardian au sein de la cave à vin ou accédez au panneau de contrôle principal de l'humidificateur traversant Wine Guardian (Images A et B)



Image C (TTW)



Fig D (Ducted)

B. Appuyez sur le bouton des paramètres puis maintenez-le enfoncé pendant cinq (5) secondes. L'écran accédera au menu des réglages et « 1 F » ou « Paramètre # 1 » s'affichera à l'écran. (Images C et D)



Image E (TTW)



Image F

C. Continuez à appuyer sur le bouton des paramètres pour accéder à l'écran de configurations « 6 0 » ou « Paramètre # 6 ». (Images E et F)



Image G (TTW)



Image H

D Appuyez sur la flèche orientée vers le haut pour accéder à ce paramètre et choisissez « 1 » pour l'humidificateur intégré (intégré à Wine Guardian ou « 2 » pour un humidificateur autostable. (Images G et H)

E. La configuration des contrôles est terminée.

## Italiano

### Umidificatori Wine Guardian indipendenti e integrati

Questo documento è una guida illustrata per l'installazione del sistema di umidificazione Wine Guardian. Il presente documento non sostituisce le dettagliate istruzioni in allegato al manuale di installazione, funzionamento e manutenzione (IFM) del sistema di umidificazione WG, che include importanti informazioni di sicurezza a cui tutti gli installatori e i proprietari WG dovrebbero far riferimento per garantire una prestazione sicura e ottimale del sistema.

Consultare il manuale IFM per le istruzioni sull'installazione relative ai collari per il condotto, ai kit di collari per il condotto, al pannello di comando interfaccia a distanza o ai sensori a distanza opzionali.

I manuali IFM completi possono essere consultati e scaricati dalla pagina web Resources & Manuals del sito: [www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com). Qualora ci siano ulteriori dubbi relativi al suo sistema di umidificazione Wine Guardian, la preghiamo di contattare il suo distributore Wine Guardian autorizzato o il più vicino ufficio Wine Guardian.



#### **1. Disimballaggio dell'unità**

A. Rimuovere l'unità dalla scatola. Controllare che non vi sia alcun segno di danno nascosto. Assicurarsi che tutti i supporti opzionali siano stati inclusi. Contattare immediatamente Wine Guardian, se vi sono componenti mancanti o se l'unità è stata danneggiata durante il trasporto.



Fig. A

## 2. Installazione dell'umidificatore integrato

A. Posizionare l'interruttore di accensione del Wine Guardian su OFF (Fig. A).



Fig. B

B. Rimuovere il pannello di accesso in corrispondenza della sezione dell'evaporatore dell'unità (sezione dotata di condotta di mandata e di ripresa verso la stanza del vino), Fig. B.



Fig. C

C. Rimuovere la piastra adattatrice dell'umidificatore dal box dell'umidificatore e assicurarla all'apertura di accesso laterale utilizzando le otto (8) viti in dotazione con il kit dell'umidificatore (Fig. D).



Fig. D

D. Far scorrere l'umidificatore lungo le aste posizionate sulla piastra adattatrice e assicurarlo utilizzando le otto (8) viti in dotazione con il kit dell'umidificatore (Fig. D).

E. Collegare il tubo da 0,6 cm per la fornitura dell'acqua alla parte superiore dell'umidificatore (Fig. E).



Fig. E

F. Collegare il tubo da 1,3 cm per il drenaggio alla base dell'umidificatore (Fig. F).



Fig. E

G. Collegare il cavo di alimentazione/comando all'unità Wine Guardian, come mostrato, sul pannello di comando principale (Fig. G).



Fig. F

H. Procedere al passaggio n. 6 Settaggio del pannello di comando.



Fig. G.





Fig. A



Fig. B



Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F

### 3. Installazione dell'umidificatore indipendente— ad incasso o in una scaffalatura

A. Segnare i contorni dell'apertura di 40,6 x 36,8 cm da praticare.

B. Praticare l'apertura nella parete o garantire uno spazio abbastanza grande nella scaffalatura per sistemare l'umidificatore (Fig. A).

C. Rimuovere la copertura anteriore dell'umidificatore estraendo le due viti posizionate alla base della copertura stessa, facendola scivolare verso l'alto e sganciandola dalle due linguette di plastica nella parte superiore dell'unità (Fig. B).

D. Assicurare la staffa ad incasso al perimetro dell'apertura, in corrispondenza dei punti preforati sull'adattatore, utilizzando le viti in dotazione nel kit (Fig. C).

E. Collegare il tubo dell'acqua da 0,6 cm alla parte superiore dell'umidificatore (Fig. D).

F. Collegare il tubo di drenaggio da 1,3 cm alla base dell'umidificatore.

**Nota: il tubo per la fornitura dell'acqua e quello per il drenaggio dovrebbero essere indirizzati verso il retro dell'apertura o dietro la scaffalatura prima di installare l'umidificatore. Collegare all'umidificatore, prima di procedere al passaggio G nella pagina seguente (Fig. E).**



Fig. G

G. Far scivolare l'umidificatore lungo la staffa e collegarlo alle posizioni di montaggio laterali (Figg. F-G).



Fig. H

H. Reinstallare la copertura anteriore dell'umidificatore agganciandola alle due linguette di plastica superiori e assicurandola alla base dell'umidificatore con due viti (Figg. H-I).



Fig. I

I. Collegare il cavo di alimentazione/comando all'unità Wine Guardian, come mostrato, sul pannello di comando principale (Fig. J).

J. Procedere al passaggio n. 6—Settaggio del pannello di comando.



Fig. J



Fig. A

#### 4. Installazione dell'umidificatore indipendente—Superficie di montaggio

A. Scegliere la posizione di montaggio per l'umidificatore all'interno della cantina assicurandosi che ci sia abbastanza spazio per accedere al tubo per la fornitura dell'acqua, al tubo di drenaggio, al cavo di alimentazione e per eseguire la manutenzione (Fig. A).



Fig. B

B. Collocare la staffa di montaggio nella posizione desiderata e segnare con una matita i fori per le viti necessarie al montaggio della staffa alla parete (Fig. A).

C. Fissare la staffa alla parete utilizzando le viti in dotazione con l'umidificatore. **Nota: potrebbero essere necessari dei sostegni a muro in base alla costruzione della parete o alla posizione delle aste (Fig. B).**



Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F



Fig. G



Fig. H



Fig. I

#### 4. Installazione dell'umidificatore indipendente—Superficie di montaggio continua

D. Rimuovere la copertura anteriore dell'umidificatore estraendo le due viti posizionate alla base della copertura stessa, facendola scivolare verso l'alto e sganciandola dalle due linguette di plastica sulla parte superiore dell'unità (Figg. C-D).

E. Collegare il tubo dell'acqua di 0,6 cm alla parte superiore dell'umidificatore (Fig. E).

F. Collegare il tubo di drenaggio da 1,3 cm alla base dell'umidificatore.

Nota: il tubo per la fornitura dell'acqua e quello per il drenaggio dovrebbero essere indirizzati verso il retro dell'unità tra la staffa di montaggio e il telaio dell'umidificatore. Collegare l'umidificatore, prima di procedere al passaggio G sottostante.

G. Far scivolare l'umidificatore lungo la staffa e collegarlo alle posizioni di montaggio laterali (Figg. G-H).

H. Reinstallare la copertura anteriore dell'umidificatore facendola scivolare sopra le due linguette di plastica superiori e assicurandola alla base dell'umidificatore con due viti (Figg. I-J).

I. Collegare il cavo di alimentazione/comando all'unità Wine Guardian, come mostrato, sul pannello di comando principale (Fig. K).

J. Procedere al passaggio n. 6 - Settaggio del pannello di comando.

Fig. J



Fig. K





5. Installazione dell'umidificatore indipendente con cavo di alimentazione e igrostatò

A. Procedere al passaggio n. 3 (ad incasso o in scaffalatura) o al passaggio n. 4 (superficie di montaggio), Fig. A-H.



B. Collegare l'adattatore di alimentazione ad una presa da 120 volt/1 fase/60 hertz (Fig. A).

C. Montare l'igrostatò indipendente all'interno della stanza del vino, al centro di una parete o di una scaffalatura, in un punto che garantisca spazio di accesso sufficiente (Fig. B).



Fig. A (AD INCASSO)



Fig. B

## 6. Istruzioni per il settaggio del pannello di comando

A. Posizionare il pannello di comando interfaccia a distanza all'interno della cantina o procedere con il pannello di comando principale Wine Guardian ad incasso (Fig. A e Fig. B).



Fig. C (AD INCASSO)



Fig. D (Canalizzato)

B. Tenere premuto il pulsante impostazioni per cinque (5) secondi. Lo schermo mostrerà il menù di settaggio e apparirà "1 F" o "Setting #1" (Configurazione n. 1) (Fig. C e Fig. D).

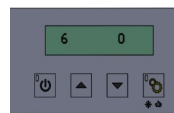


Fig. E (AD INCASSO)



Fig. F (Canalizzato)

C. Continuare a premere il pulsante impostazioni per procedere alla schermata di settaggio "6.0" o "Setting #6" (Configurazione n. 6), Figg. E e F.



Fig. G (AD INCASSO)



Fig. H (Canalizzato)

D. Premere la freccia "Su" per modificare questa impostazione a "1" per l'umidificatore integrato (montato su un'unità Wine Guardian) o a "2" per l'umidificatore indipendente (Figg. G e H).

E. Il settaggio del pannello di comando è completo.

## Nederlands

### Vrijstaande en ingebouwde luchtbevochtigers van Wine Guardian

Dit is een geïllustreerde handleiding ter installatie van de Wine Guardian luchtbevochtiger. Het is niet bedoeld om de gedetailleerde instructies in de WG Luchtbevochtiger Installatie-, Bedienings- en Onderhoudshandleiding (IBO) te vervangen, die belangrijke veiligheidsinstructies bevatten die alle installateurs en eigenaars nauwgezet dienen op te volgen voor het veilig en optimaal functioneren van het systeem.

Raadpleeg de IBO voor installatievoorschriften betreffende buiskragen en bijbehorend gereedschap, optionele afstandsbediening voor de interface en afstandssensoren.

Volledige Installatie-, Bedienings-, en Onderhoudshandleidingen vindt u op de pagina “Resources and Manuals” van [www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com). Indien u nog vragen heeft over uw luchtbevochtiger van Wine Guardian, neemt a.u.b contact op met onze bevoegde Wine Guardian distributeur of uw lokale Wine Guardian kantoor.



#### **1. Het toestel uitpakken**

- A. Haal het toestel uit de verpakking. Controleer op eventuele onzichtbare beschadigingen. Controleer of alle optionele beugels bijgevoegd zijn. Neem onmiddellijk contact op met Wine Guardian indien er onderdelen missen of indien het toestel beschadigd werd tijdens de verzending.





Fig. A

## 2. De ingebouwde luchtbevochtiger installeren

A. Zet de ON/OFF schakelaar op OFF. (Fig. A)



Fig. B

B. Verwijder het deksel aan de zijkant van de luchtbevochtiger (het onderdeel met aan- en afvoerkanaal naar de wijnkamer). (Fig. B)



Fig. C

C. Verwijder de adapterplaat van de luchtbevochtiger en bevestig het aan de opening aan de zijkant. Gebruik hiervoor de acht (8) machineschroeven in de gereedschapskist. (Fig. D)



Fig. D

D. Schuif de luchtbevochtiger op de bouten die zich bevinden op de adapterplaat en bevestig met de acht (8) moeren in de gereedschapskist. (Fig. D)



Fig. E

E. Maak de watertoevoerleiding van 1/4" (0,6cm) vast aan de bovenkant van de luchtbevochtiger. (Fig. E)

F. Maak de afvoerleiding van 1/2" (1,3cm) vast aan de onderkant van de luchtbevochtiger. (Fig. F)



G. Sluit de spanningskabel aan op het toestel zoals aangegeven op het hoofdbedieningspaneel. (Fig. G)

Fig. E

H. Ga verder naar stap 6, de installatie van de regelaar.



Fig. F



Fig. G.





Fig. A



Fig. B

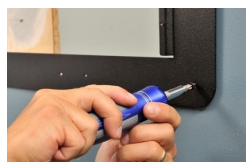


Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F

### 3. Installatie van de vrijstaande luchtbevochtiger— Door middel van muurmontage of in een rek

A. Teken een opening van 16" x 14.5" (40,6 x 36,8 cm).

B. Maak een opening in de muur of zorg voor voldoende plaats in het rek om de luchtbevochtiger te plaatsen. (Fig. A)

C. Verwijder de afdekplaat aan de voorkant door twee schroeven aan de onderkant van de afdekplaat te verwijderen en door de afdekplaat omhoog en van de twee plastic houders af te schuiven aan de bovenkant van het toestel. (Fig. B)

D. Bevestig de wandsteun aan de buitenrand van de opening via de voorgeboorde gaten op de adapterplaat en gebruik daarvoor de bijgeleverde schroeven. (Fig. C)

E. Maak de watertoevoeleiding van 1/4" (0,6cm) vast aan de bovenkant van de luchtbevochtiger. (Fig. D)

F. Maak de afvoerleiding van 1/2" (1,3cm) vast aan de onderkant van de luchtbevochtiger.

**Opmerking: Watertoevoer- en afvoerleiding moeten door de achterkant van de opening of achter het rek geleid worden voordat u de luchtbevochtiger installeert. Maak deze leidingen vast aan de luchtbevochtiger voor u verdergaat met stap G op de volgende pagina. (Fig. E)**



Fig. G



Fig. H



Fig. I

- G. Plaats de luchtbevochtiger in de wandsteun en maak het er aan vast op de daarvoor voorziene plaatsen aan de zijkant. (Fig. F, G)
- H. Plaats de afdekplaat aan de voorkant terug door het over de twee plasticen houders aan de bovenkant te schuiven en het vast te maken met twee schroeven aan de onderkant van de luchtbevochtiger. (Fig. H, I)
- I. Steek de stroom-/controlekabel in in het toeste zoals aangegeven op het hoofdbedieningspaneel. (Fig. J)
- J. Ga verder naar stap 6—de installatie van de regelaar.



Fig. J



#### 4. Installatie van de vrijstaande luchtbevochtiger— muurmontage



Fig. A

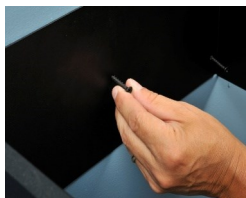


Fig. B

- A. Kies een plek voor de muurmontage van de luchtbevochtiger in de wijnkelder en zorg ervoor dat het apparaat daar aangesloten kan worden op de watertoevoer- en afvoerleiding, op de stroomkabel en dat u voldoende plaats voorziet voor onderhoud. (Fig. A)
- B. Hang de wandsteun op de gewenste plaats en duid aan waar de gaten moeten komen die nodig zijn om de wandsteun op te hangen. (Fig. A)
- C. Maak de wandsteun vast aan de muur met behulp van de voorziene schroeven. Opmerking: Het gebruik van muurankers kan noodzakelijk zijn, afhankelijk van de wandconstructie en de plaatsing van de bouten. (Fig. B)



Fig. C



Fig. D



Fig. E



Fig. F



Fig. G



Fig. H



Fig. I

#### 4. Installatie van de vrijstaande luchtbevochtiger — Vervolg muurmontage

- D. Verwijder de afdekplaat aan de voorkant van de luchtbevochtiger door twee schroeven aan de onderkant van de afdekplaat te verwijderen en door de afdekplaat omhoog en van de twee plastic houders af te schuiven aan de bovenkant van het toestel. (Fig. C,D)
- E. Maak de watertoevoerleiding van 1/4" (0,6cm) vast aan de bovenkant van de luchtbevochtiger. (Fig. E)
- F. Maak de afvoerleiding van 1/2" (1,3cm) vast aan de onderkant van de luchtbevochtiger.

**Opmerking: Watertoevoer- en afvoerleiding moeten door de achterkant van het toestel geleid worden tussen de wandsteun en het frame van de luchtbevochtiger. Maak deze leidingen vast aan de luchtbevochtiger voor u verdergaat met stap G hieronder.**

- G. Plaats de luchtbevochtiger in de wandsteun en maak het er aan vast op de daarvoor voorziene plaatsen aan de zijkant. (Fig. G,H)
- H. Plaats de afdekplaat aan de voorkant terug door de afdekplaat over de twee plastic houders aan de bovenkant te schuiven en het vast te maken met twee schroeven aan de onderkant van de luchtbevochtiger. (Fig. I, J)
- I. Sluit de spanningskabel aan op het toestel zoals aangegeven op het hoofdbedieningspaneel.
- J. Overgaan tot stoppen 6— controller opgericht

Fig. J



Fig. K





### 5. Installing Freestanding Humidifier—with power cord and humidistat

- A. Volg stap 3 (muurmontage of in een rek) of Stap 4 (muurmontage), A tot H
- B. Steek de voedingsadapter in het stopcontact (120 volt/eenfasig/60 hertz). (Fig. A)
- C. Monteer de vrijstaande hygrostaat in de wijnkamer in het midden op de muur of op het rek op een plaats waar u er goed bij kan. (Fig. B)
- D. Raadpleeg de handleiding van de hygrostaat voor extra informatie.
- E. De installatie is compleet.



Fig. A (TTW)



Fig. B

### 6. Instructies voor installatie van de regelaar

- A. Plaats de Wine Guardian afstandsbediening voor de interface in de wijnkelder of ga verder met het Wine Guardian Through-the-Wall (TTW; muurmontage) hoofdbedieningspaneel. (Fig. A & Fig. B)



Fig. C (TTW)



Fig D (Ducted)

- B. Druk op de knop "instellingen" en houd het ingedrukt gedurende vijf (5) seconden. Het scherm gaat verder naar het setup-menu en "1 F" of "Instelling # 1" verschijnt op het scherm. (Fig. C & Fig. D)

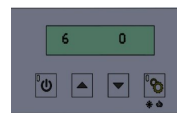


Fig. E (TTW)



Fig. F (Ducted)

- C. Blijf op de knop "instellingen" drukken om naar het setup-scherm "6 0" of "Instelling # 6" te gaan. (Fig. E & F)



Fig. G (TTW)



Fig. H (Ducted)

- D. Druk op het pijltje omhoog om deze instelling in te stellen op "1" voor ingebouwde luchtbevochtiger (gemonteerd bij Wine Guardian) of op "2" voor vrijstaande luchtbevochtiger. (Fig. G & H)

- E. De installatie van de regelaar is voltooid.

## Wine Guardian 加湿机

### 独立式和集成式

本文档为安装 Wine Guardian 加湿机系统的 图片指南。

不能代替 WG 加湿机安装、操作和维护 (IOM) 手册中的 详细说明，这些说明包含全部 WG 安 人员和 所有者为确保安全 并实现系统最优性能 而应认真遵守的重要安全信息。

有关套管、套管套件、可选远程界面控制器 和远程传感器的 安装说明，请参阅 IOM 手册。

可以在 [www.wineguardina.com](http://www.wineguardina.com) 的“资源与手册” (Resources and Manuals) 页面找到完整的 安装、操作和维护手册。如 有 Wine Guardian 加湿机相关的其他问题，请联系 我们的授 权 Wine Guardian 分销商或当地 Wine Guardian 办事处。



#### 1. 拆开设备包装

- A. 将设备从箱子中取出。检查是否具有隐藏的损坏迹象。确保包含所有可选支架。如果发现元件缺失或设备在运输中损坏，请立即联系 Wine Guardian。



图 . A

## 2. 安装集成式加湿机

A. 将 Wine Guardian 的 ON/OFF 开关转至 “OFF” 位置。（图 A）



图 . B

B. 卸下设备蒸发器部分（带有酒室送风套管和回风套管的部分）的侧面检修盖。（图 B）



图 . C

C. 将加湿机适配器板从加湿机箱子中取出，使用加湿机套件中提供的八 (8) 颗机器螺丝将其固定到侧面检修开口处。（图 D）



图 . D

D. 将加湿机滑动到适配器板的螺栓上，使用加湿机套件中提供的八 (8) 个螺母将其固定住。

E. 在加湿机顶部连接 0.6 cm (1/4") 长的水管。（图 D）



图 . E

F. 在加湿机底部连接 1.3 cm (1/2") 长的排水管。图 F

G. 将电源线/控制线插入 Wine Guardian 设备的主控制面板中。（图 G）



图 . F



图 . G.



H. 继续进行步骤 6 控制器设置。



图 . C



图 . D



图 . E



图 . F



图 . G



图 . H



图 . I

#### 4. 安装独立式加湿机 表面 安装 (续)

D. 卸下盖板底座上的两颗螺丝, 将盖板向上滑动, 从设备顶部的两个塑料薄片上滑下, 以此拆下加湿机前盖板。(图 C、D)

E. 在加湿机顶部连接 0.6 cm (1/4") 长的水管。(图 E)

F. 在加湿机底部连接 1.3 cm (1/2") 长的排水管。

注意: 应将供水管和排水管敷设在安装支架与加湿机机架之间的设备的背面, 并在下面的步骤 G 之前将它们连接到加湿机。

G. 滑动加湿机, 使其穿过支架, 然后将其固定在侧面安装位置。(图 G、H)

H. 将加湿机前盖板沿着顶部的两个塑料薄片滑动, 并用两颗螺丝将其固定在加湿机的底部, 以此重新安装前盖板。(图 I、J)

I. 按图所示, 将电源线/控制线插入 Wine Guardian 设备的主控制面板中。(图 K)

J. 继续进行步骤 6——控制器设置。

图 . J



图 . K







5. 安装独立式加湿机使用 电源线和恒湿器

A. 按照步骤 3 (TTW 或酒架内) 或 步骤 4 (表面安装) 的 A-H 操作。

B. 将电源适配器插入 120 V/ 单相/60 赫兹的插座。(图 A)



C. 在酒室墙壁中心点或 酒架中便于触及的区域安装独立式恒湿器。(图 B)

D. 详细信息, 请参阅“恒湿器操作手册”。

E. 安装已完成。

### 6. 控制器设置说明



图 . A (TTW)

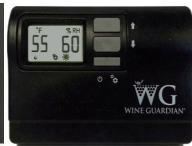


图 . B

A 将 Wine Guardian 远程 界面控制器放置在酒窖内 或转到 Wine Guardian 穿墙式 (TTW) 主控制面板。(图 A 和图 B)

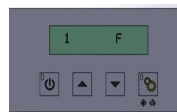


图 . C (TTW)



图 D (管道式)

B 按住设置按钮并持续五 (5) 秒钟。屏幕将 切换到设置菜单, 并显示“1 F”或“Setting # 1” (设置 # 1)。(图 C 和 图 D)



图 . E (TTW)



图 . F (管道式)

C 继续按设置按钮 切换到设置屏幕“6 0”或“Setting # 6” (设置 # 6)。(图 E 和 F)



图 . G (TTW)



图 . H (管道式)

D 按向上箭头将设置切换为“1” (适用于安装在 Wine Guardian 内的 集成式加湿机), 或“2” (适用于独立式 加湿机设备)。(图 G 和 H)

E 控制器设置已完成。



图 . C



图 . D



图 . E



图 . F



图 . G

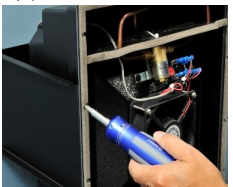


图 . H



图 . I

#### 4. 安装独立式加湿机 表面 安装 (续)

D. 卸下盖板底座上的两颗螺丝, 将盖板向上滑动, 从设备顶部的两个塑料薄片上滑下, 以此拆下加湿机前盖板。(图 C、D)

E. 在加湿机顶部连接 0.6 cm (1/4") 长的水管。(图 E)

F. 在加湿机底部连接 1.3 cm (1/2") 长的排水管。

注意: 应将供水管和排水管敷设在安装支架与加湿机机架之间的设备的背面, 并在下面的步骤 G 之前将它们连接到加湿机。

G. 滑动加湿机, 使其穿过支架, 然后将其固定在侧面安装位置。(图 G、H)

H. 将加湿机前盖板沿着顶部的两个塑料薄片滑动, 并用两颗螺丝将其固定在加湿机的底部, 以此重新安装前盖板。(图 I、J)

I. 按图所示, 将电源线/控制线插入 Wine Guardian 设备的主控制面板中。(图 K)

J. 继续进行步骤 6——控制器设置。

图 . J



图 . K





## 5. 安装独立式加湿机 使用 电源线和恒湿器

A. 按照步骤 3（TTW 或酒架内）或步骤 4（表面安装）的 A-H 操作。

B. 将电源适配器插入 120 V/ 单相/60 赫兹的插座。（图 A）



C. 在酒室墙壁中心点或酒架中便于触及的区域安装独立式恒湿器。（图 B）

D. 详细信息，请参阅“恒湿器操作手册”。

E. 安装已完成。



图 . A (TTW)



图 . B

## 6. 控制器设置说明

A 将 Wine Guardian 远程 界面控制器放置在酒窖内 或转到 Wine Guardian 穿墙式 (TTW) 主控制面板。（图 A 和图 B）



图 . C (TTW)



图 D (管道式)

B 按住设置按钮并持续五 (5) 秒钟。屏幕将 切换到设置菜单，并显示“1 F”或“Setting # 1”（设置 # 1）。（图 C 和 图 D）



图 . E (TTW)



图 . F (管道式)

C 继续按设置按钮 切换到设置 屏幕“6 0”或“Setting # 6”（设置 # 6）。（图 E 和 F）



图 . G (TTW)



图 . H (管道式)

D 按向上箭头将设置切换 为“1”（适用于安装在 Wine Guardian 内的 集成式加湿 机），或“2”（适用于独立式 加湿机设备）。（图 G 和 H）

E 控制器设置已完成。

## English

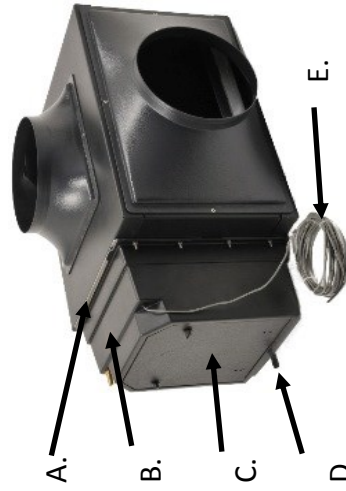
### 1. Front of Unit— Freestanding

- A. Air Intake
- B. Air outlet
- C. Access cover attachment screws
- D. Wall mount bracket
- E. Front access cover



### 2. Back of Unit— Integrated

- A. Adapter plate
- B. Humidifier housing
- C. Humidifier pad access cover
- D. Drain connection
- E. Power/control cable



## Español

### 1. Parte frontal de la unidad - Independiente

- A. Entrada de aire
- B. Salida de aire
- C. Acceso a los tornillos de fijación de la tapa
- D. Soporte para montaje en la pared
- E. Tapa de acceso frontal

### 2. Parte trasera de la unidad - Integrada

- A. Placa del adaptador
- B. Cubierta del humidificador
- C. Cubierta de acceso a la alfombrilla del humidificador
- D. Conexión de drenaje
- E. Cable de control/encendido

Deutsch	Français	Italiano	Nederlands	Chinese
<p><b>1. Vorderseite des Geräts - Freistehend</b></p> <p>A. Lufteinlass  B. Luftauslass  C. ugangsabdeckung Befestigungsschrauben  D. Wandhalterung  E. Vordere</p> <p><b>2. Rückseite des Geräts - Eingebaut</b></p> <p>A. Adapterplatte  B. Luftbefeuchtergehäuse  C. ugangsabdeckung Luftbefeuchter-Pad  D. Ablaufanschluss  E. Netzstrom-/Bedienkabel</p>	<p><b>1. Avant de l'appareil : version autostable</b></p> <p>A. Arrivée d'air  B. Sortie d'air  C. Vis de fixation du couvercle d'accès  D. Support mural  E. Protection avant</p> <p><b>2. Arrière de l'appareil : version intégrée</b></p> <p>A. Entretoise  B. Boîtier de l'humidificateur  C. Couvercle d'accès au filtre de l'humidificateur  D. Raccord d'évacuation  E. Câble de contrôle de puissance</p>	<p><b>1. Parte anteriore dell'unità indipendente</b></p> <p>A. Presa d'aria  B. Scarico dell'aria  C. Viti di fissaggio della copertura di accesso  D. Staffa per il montaggio a parete  E. Copertura di accesso anteriore</p> <p><b>2. Retro dell'unità integrata</b></p> <p>A. Piastra adattatrice  B. Alloggiamento dell'umidificatore  C. Copertura di accesso al pannello dell'umidificatore  D. Connettore di drenaggio  E. Cavo di alimentazione/comando</p>	<p><b>1. De voorkant van het toestel- Vriistaand</b></p> <p>A. Luchttoevoer  B. Luchtafvoer  C. Klep bevestigings Schroeven  D. Wandsteun  E. Toegangsklep</p> <p><b>2. De achterkant van het toestel- Ingebouwd</b></p> <p>A. Adapterplaat  B. Behuizing  C. Filterdeksel  D. Afvoeraansluiting  E. Stroom-/controlekabel</p>	<p><b>1. 设备正面——独立式</b></p> <p>A. 进气口  B. 出风口  C. 保护盖安装螺丝  D. 墙壁安装支架  E. 正面保护盖</p> <p><b>2. 设备背面——集成式</b></p> <p>A. 适配器板  B. 加湿机外壳  C. 加湿机滴盘检修盖  D. 排水管接口  E. 电源线/控制线</p>

## Maintenance Schedule

<p><b><u>Calendario de mantenimiento sugerido a</u></b> <b>Español</b></p> <p><b><u>Mensual</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el drenaje, límpielo en caso de que sea necesario, y verifique que haya un flujo continuo de agua mientras que el sistema esté operando.</li><li>• Compruebe la presencia de ruidos o vibraciones</li></ul> <p><b><u>Anualmente</u></b> (además de lo anterior)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie el humidificador y sustituya la alfombrilla del humidificador en caso de que sea necesario (consulte los procedimientos más abajo).</li><li>• Compruebe si hay alguna conexión, junta o tornillo sueltos</li><li>• Compruebe la conexión y la integridad de los cables</li><li>• Compruebe la operación del ventilador del humidificador y la válvula solenoide del agua</li><li>• Compruebe que el tubo de suministro de agua está en el centro de la bandeja de distribución entre los dos orificios del centro.</li></ul>
<p><b><u>Empfohlener Wartungsplan</u></b> <b>DEUTSCH</b></p> <p><b><u>Monatlich</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ablass überprüfen – nach Bedarf reinigen – auf konstanten Wasserfluss im Betriebsmodus prüfen</li><li>• Auf Lärm oder Vibration prüfen</li></ul> <p><b><u>Jährlich</u></b> (zusätzlich zu oben Genannten)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Den Luftbefeuchter reinigen und wenn nötig, das Luftbefeuchter-Pad austauschen (siehe Verfahren unten)</li><li>• Auf lose Verschlüsse, Dichtungen und Verbindungen prüfen</li><li>• Die Verkabelung und die Unversehrtheit der Kabel prüfen</li><li>• Funktion des Ventilators für den Luftbefeuchter und die Wassermagnetspule prüfen</li><li>• Sicherstellen, dass der Wasserzufuhrschlauch auf die Mitte der Verteilungsschale zwischen den beiden Bohrungen in der Mitte ausgerichtet ist.</li></ul>
<p><b><u>Calendrier d'entretien recommandé</u></b> <b>Français</b></p> <p><b><u>Mensuellement</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez l'évacuation : nettoyez autant que nécessaire ; définissez l'écoulement permanent de l'eau pendant le fonctionnement de l'appareil</li><li>• Vérifiez l'absence de bruits et de vibrations</li></ul> <p><b><u>Annuellement</u></b> (En complément de l'entretien mensuel)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyez l'humidificateur et remplacez le filtre si nécessaire (consultez les instructions ci-dessous)</li><li>• Vérifiez que les raccords, les joints d'étanchéité et les fixations ne sont pas desserrés</li><li>• Vérifiez les branchements électriques et la solidité des câbles</li><li>• Vérifiez le fonctionnement du ventilateur de l'humidificateur et du solénoïde hydraulique</li><li>• Assurez-vous que le tuyau d'alimentation en eau est dirigé vers le centre du bac de ventilation situé entre les deux trous centraux.</li></ul>

<p><b><u>Programma di manutenzione consigliato</u></b></p>	<p><b>ITALIANO</b></p>
<p><b><u>Mensile</u></b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare il sistema di drenaggio - pulire se necessario - assicurarsi che il flusso dell'acqua sia continuo durante il funzionamento.</li> <li>● Controllare l'eventuale presenza di rumore o vibrazioni</li> </ul>	
<p><b><u>Annuale</u></b> (in aggiunta a quella mensile)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulire l'umidificatore e sostituire il pannello dell'umidificatore se necessario (vedere le procedure riportate di seguito)</li> <li>● Controllare che le chiusure, le guarnizioni e gli allacciamenti non siano allentati</li> <li>● Controllare gli allacciamenti dei fili e l'integrità dei cavi</li> <li>● Controllare il funzionamento della ventola dell'umidificatore e del solenoide dell'acqua</li> <li>● Controllare che il tubo per la fornitura dell'acqua sia rivolto verso il centro del vassoio di distribuzione tra i due fori centrali.</li> </ul>	
<p><b><u>Aanbevolen periodiek onderhoud</u></b></p>	<p><b>NEDERLANDS</b></p>
<p><b><u>Maandelijks</u></b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controleer de afvoer - reinig indien nodig - zorg dat er het water gelijkmatig stroomt wanneer het toestel operationeel is.</li> <li>● Controleer op afwijkende geluiden of trillingen</li> </ul>	
<p><b><u>Jaarlijks</u></b> (naast het bovenvermelde)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reinig de luchtbevochtiger en vervang het filter indien nodig (zie werkwijze hieronder)</li> <li>● Controleer op eventuele loszittende bevestigingen, pakkingen of verbindingstukken</li> <li>● Controleer de elektrische bedrading</li> <li>● Controleer de werking van de ventilator en de werking van de magneetafsluiter van de solenoidvalve</li> <li>● Controleer of de watertoevoerpijp naar het midden van de verdeelplaat tussen de twee middelste gaten is gericht.</li> </ul>	
<p><b><u>建议的维护计划</u></b></p>	<p><b>CHINESE</b></p>
<p><b><u>每月</u></b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 检查排水管 - 按需要清洁 - 确认在运行时水流 稳定</li> <li>● 检查噪声或振动</li> </ul>	
<p><b><u>每年</u></b> (除了上面之外)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 清洁加湿机并在需要时更换加湿机 (请参阅下面的 步骤)</li> <li>● 检查是否存在任何松动的紧固件、垫圈或连接</li> <li>● 检查电源线的接线连接和完整性</li> <li>● 检查加湿机风机和水阀的运行状况</li> <li>● 检查以确保供水管处于两个中心孔 之间的分配托盘中心。</li> </ul>	



**U. S. Headquarters**

7000 Performance Drive  
North Syracuse, New York  
USA 13212  
+1 315-452-7400  
[www.wineguardian.com](http://www.wineguardian.com)  
[info@wineguardian.com](mailto:info@wineguardian.com)

**European Office**

Wine Guardian GmbH  
Pestalozzistrasse 2  
CH 8201 Schaffhausen  
Switzerland  
+41 52 224 0490